



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

PGDE Graduation Ceremony 2021
Remarks by the Rector
Rev. Prof. Stephen Morgan

26 June 2021

You are all heroes. Every single one of you. Your determination, come what may, to commence, continue and carry-through to completion your studies for your Post Graduate Diploma in Education is proof of a triumph of the virtue of fortitude over temptations to choose simpler, easier paths - and you've done it against the backdrop of the continuing pandemic restrictions. Society, Macao, China needs men and women with your commitment to be the teachers of this and forthcoming generations, to shape in a very particular way the minds and characters of those children you will teach.

In your time at USJ you will have been formed as teachers against a very specific view of the human person, one in which every child is held to be of inalienable sacred value and in which the whole child is understood as the proper subject of education. You will have been imbued with the craft of teaching that takes as fundamental that your job, in assisting the parents of the children in your classrooms, is to enable those children to grow and develop into their very best selves, to bring about genuine human flourishing, genuine human happiness, to allow them to be the people God created them to be, that they may have life and have it in all its fullness.

You may have been taught - or knew already - that the word "educate" comes from the Latin verb "duco, ducere, duxi, ductus" - to lead - and from the preposition "ex" meaning "out of". The proper disposition of the teacher, then, is to understand that your role is not simply one of imparting knowledge, of indoctrination (from the Latin "to teach into"), pouring facts and principles into an empty vessel: no! No, not at all: it is, rather, your calling, your vocation, to lead out, to draw out of those committed to you the appetite for learning, the taste for wisdom.

In the year that I was born - 1965, in case you were wondering, - one of the greatest movies of all time was released. It was based on a play written by the great playwright and screenwriter, Robert Bolt, amongst whose credits were *Lawrence of Arabia*, *Doctor Zhivago* and *The Mission*. The film that appeared in 1965 - and which won Bolt his second 'Oscar' - was *A Man for All Seasons*. It is a strange film to win such acclaim. It is about the life of Thomas More, an English Lawyer of the 16th century, who was put to death for his opposition to King Henry VIII, and especially to the King's divorce and remarriage, for his defence of the Catholic faith and for liberty of conscience. It is a film that bears watching time and again and is



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

full of so many quotable lines, that rarely does a day go by when I am not reminded of the film. But it one exchange in the film that is of especial relevance to you today.

One of the characters in the film is a very ambitious young man called Richard Rich - he too was a real character - who wants Thomas More, at that time a hugely influential lawyer, judge and public figure, to find him a lucrative job that will enable him to become wealthy, influential, powerful. He begs Thomas More to push him forward for a position in the King's court. More looks at him with eyes full of pity for the young man's foolish ambition and says to him: "Why not be a teacher? You'd be a fine teacher; perhaps a great one." Rich replies, "If I was, who would know it?" "You;" More says, "You; your pupils; your friends; God. Not a bad public, that."

You will all be fine teachers, I am sure, perhaps some amongst you will be great teachers and you will know it, your pupils will know it, as will your friends and your families and, I hope, us here at USJ. God Himself will know. No, not a bad public that, not a bad audience for your heroic choice to be teachers.

Congratulations, once again. We are proud of you - more proud than words can express - bit more than proud, we are grateful to you for your generous response to the question St Thomas More puts to you as he put it to Richard Rich, "Why not be a teacher?" Through the prayers of St Thomas More, may God abundantly bless you and help you to be a credit to yourself, to your families and friends, a blessing to your students, as you grow to become fine teachers, perhaps even great ones.



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

二零二一年度學位後教育文憑課程畢業典禮 校長致辭校長麥侍文教授致辭

2021年6月26日

你們都是英雄，每一位都是！無論是什麼讓你們決心開始、努力堅持並順利完成你們的學位後教育文憑課程，這是堅韌不拔的美德戰勝受誘惑選擇走輕鬆、容易道路的實證——而且你們是在疫情限制的環境下完成學業。當今社會、澳門、以至中國都需要你們這樣的男、女，你們立志成為這一代和未來幾代人的老師，以一種非常特別的方式塑造你們將要教育的孩子的思想和品格。

在聖大的日子裏，你們被培育成為要摒棄對別人有特定看法的教師，你們認識到每個孩子都具有不可被剝奪的神聖價值，每一個孩子都是可受教的。你們學會不同的教學技巧，你們的根本工作是在課堂上協助家長，使孩子成長並發展成為最好的自己，從而實現真正的人類繁榮，真正的人類福祉，促使他們成為天主所創造和計劃的模樣，這樣，他們便擁有生命，充實完整的生命。

你已受教導——或者已經知道——“教育”（educate）一詞來自拉丁語動詞 "duco, ducere, duxi, ductus"——引導——和來自介詞 "ex"，意思是“由...構成”。那麼，教師的正確定位，你要明白到，你的角色不僅僅是傳授知識、灌輸學問（來自拉丁語的“教”），把事實和原則倒入一個空的容器內：不是的！不，完全不是：相反，這是你的聖召、你的使命，你要從那些委身於你的人身上去引出、去掏出他們對學習的渴望、對智慧的品味。

在我出生的那一年——1965年，如果你想知道的話——有史以來其中一部最偉大的電影上映了。它是根據偉大的劇作家兼編劇羅伯特·鮑特（Robert Bolt）所寫的劇本改編的，他的作品還包括《沙漠梟雄》（Lawrence of Arabia）、《濟瓦格醫生》（Doctor Zhivago）和《教會》（又名《戰火浮生》）（The Mission）。1965年上映的這部電影——為鮑特贏得了他的第二個“奧斯卡”——是《日月精忠》（A Man for All Seasons）。這是一部贏得如此高讚譽的奇怪電影。它



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

講述 16 世紀英國律師聖人托馬斯·莫爾的生平，他因反對國王亨利八世，特別是反對國王的離婚和再婚、因捍衛天主教信仰和良知自由而被處死。這是一部值得反覆觀看的電影，裡面充滿了許多可以引用的台詞，以至於很少會有一天，我不想起這部電影。但是，影片中的一句話對你們今天來說特別有意義。

電影中有一個非常有野心的年輕人，名叫李察·瑞奇——他也是一個真實的人物——他希望托馬斯·莫爾，一位當時非常有影響力的律師、法官和公眾人物，能為他找到一份有利可圖的工作，使他變得富有、有影響力、有權勢。他懇求托馬斯·莫爾把他推上國王的內閣中擔任一個職務。莫爾看着他，眼神中充滿了對這個年輕人愚蠢野心的憐憫，並對他說：“為什麼不當一位教師？你會是個好老師；也許是個偉大的老師。”瑞奇回答說：“或許我是，誰會知道？”“你呀；”莫爾說：“你；你的學生；你的朋友；還有天主。那也夠多人了。”

我確信，你們都會成為優秀的教師，也許你們當中有些會成為偉大的教師。你知道，你的學生知道，你的朋友和家人也知道，我希望，我們在聖大這裏也知道。天主祂自己亦知道。不，也夠多人了，夠多觀眾見證你們英勇地選擇成為教師了。

再一次祝賀你們。我們為你們感到驕傲——驕傲得無法用言語表達——但比驕傲更重要的是，我們感謝你們對聖托馬斯·莫爾向你們提出問題的慷慨回應，就像他向李察·瑞奇提出的那樣“為什麼不當一位教師？”藉著聖托馬斯·莫爾的轉求，懇求天主在你們慢慢進展成優秀的教師，甚至是偉大的教師時，恩賜你們豐沛的祝福，幫助你們成為自己、家人和朋友的榮譽、成為學生的祝福。